**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**9-е Воскресенье После Троицы – Предпразднство Преображения – Св. Мч. Евсигния – Глас 8**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 8:**

С высоты сошел Ты, милосердный, / благоволил пребыть три дня во гробе, / чтобы нас освободить от страстей, / – жизнь и воскресение наше, Господи, слава Тебе!

**Тропарь Предпразднства Глас 4:**

Христово преображение предусрящем,/ светло торжествующе предпразднственная, вернии, и возопиим:/ приспе день Божественнаго веселия,/ восходит на гору Фаворскую Владыка,// Божества Своего облистати красоту.

**Тропарь Храма Глас 4:**  
Рождество Твое, Богородице Дево, / радость возвести всей вселенней: / из Тебе бо возсия Солнце правды Христос Бог наш, / и разрушив клятву, даде благословение, // и упразднив смерть, дарова нам живот вечный.

**Кондак Воскресный Глас 8:**

Восстав из гроба, умерших Ты воздвиг, / и Адама воскресил, / и Ева ликует о Твоем воскресении, / и пределы мира торжествуют / о Твоем восстании из мертвых, Многомилостивый.

**Кондак Предпразднства Глас 4:**

Божественным днесь преображением/ человеческое все естество/ просиявает божественно,/ в веселии зовущее:// преобразуется Христос, спасаяй вся.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна поношения безчадства/ и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая,/ во святем рождестве Твоем./ То празднуют и людие Твои,/ вины прегрешний избавльшеся,/ вчегда звати Ти:/ неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

**Первое Послание к Коринфянам (3:9-17):**

9Ибо мы соработники у Бога, *а* вы Божия нива, Божие строение. 10Я, по данной мне от Бога благодати, как мудрый строитель, положил основание, а другой строит на *нем;*но каждый смотри, ка́к строит. 11Ибо никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос. 12Строит ли кто на этом основании из золота, серебра, драгоценных камней, дерева, сена, соломы,-13каждого дело обнаружится; ибо день покажет, потому что в огне открывается, и огонь испытает дело каждого, каково оно есть. 14У кого дело, которое он строил, устоит, тот получит награду. 15А у кого дело сгорит, тот потерпит урон; впрочем сам спасется, но та́к, как бы из огня. 16Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас? 17Если кто разорит храм Божий, того покарает Бог: ибо храм Божий свят; а этот *храм* - вы.

**Евангелие От Матфея (14:22-34):**

22И тотчас понудил Иисус учеников Своих войти в лодку и отправиться прежде Его на другую сторону, пока Он отпустит народ. 23И, отпустив народ, Он взошел на гору помолиться наедине; и вечером оставался там один. 24А лодка была уже на средине моря, и ее било волнами, потому что ветер был противный. 25В четвертую же стражу ночи пошел к ним Иисус, идя по морю. 26И ученики, увидев Его идущего по морю, встревожились и говорили: это призрак; и от страха вскричали. 27Но Иисус тотчас заговорил с ними и сказал: ободритесь; это Я, не бойтесь. 28Петр сказал Ему в ответ: Господи! если это Ты, повели мне прийти к Тебе по воде. 29Он же сказал: иди. И, выйдя из лодки, Петр пошел по воде, чтобы подойти к Иисусу, 30но, видя сильный ветер, испугался и, начав утопать, закричал: Господи! спаси меня. 31Иисус тотчас простер руку, поддержал его и говорит ему: маловерный! зачем ты усомнился? 32И, когда вошли они в лодку, ветер утих. 33Бывшие же в лодке подошли, поклонились Ему и сказали: истинно Ты Сын Божий. 34И, переправившись, прибыли в землю Геннисаретскую.

**Слово от Феофана Затворника:**

Св. апостол Петр, с позволения Господня, сходит с корабля и идет по воде; потом уступает движению страха и начинает тонуть. То, что он решился на такое необычайное дело, уповая на Господа, не представляет ничего укорительного, ибо иначе Господь не позволил бы ему того; укорительно то, что он не выдержал первого строя душевного. Его исполнило воодушевленное упование на Господа, что Он все может, и это дало ему дерзновение ввериться волнам. Сделано уже несколько шагов по этому новому пути: надлежало только крепче стать в уповании, взирая на Господа, Который близ, и на опыт хождения Его силою, а он вдался в человеческие помышления: "силен ветер, велики волны, вода не тверда"; это и расшатало и ослабило в нем крепость веры и упования. Оторвался он по этой причине от руки Господа и, оставшись преданным действию законов естества, начал тонуть. Господь укорил его: "маловерный! зачем ты усомнился?", показывая, что в этом вся причина беды. Вот урок всем, которые предпринимают что-либо, великое или малое, в видах угождения Господу! Хранить первый строй веры и упования, от которых рождается великая добродетель - терпение в доброделании, служащее основой жизни богоугодной. Пока хранятся эти расположения, до тех пор воодушевление на труды в начатом пути не отходят, и препятствия, как бы велики они ни были, не замечаются. Когда же они ослабеют, тотчас наполнят душу человеческие соображения о человеческих способах к сохранению жизни и ведению начатых дел. А так как эти последние всегда оказываются бессильными, то в душу входит страх, как быть; отсюда колебания продолжать ли, а наконец и совсем возвращение вспять. Надо так: начал - держись; мысли смущающие гони, а дерзай о Господе, Который близ.

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Объявления:**

Спасибо Юлии Кайфур, Жене Мишаревой, и Валентину за помощь на кухне в прошлом воскресенье. Если вы можете быть дежурным по воскресеньям и помогать Сестричеству на кухне, напишите и-мэйл Матушке Анне (hallwellanna2@gmail.com)

Понедельник, 19 августа (завтра) – великий праздник Преображения! Всенощная будет в 18:00 сегодня и литургия с освящением фруктов и овощей будут в 9:00 завтра.

У нас будет обычное выходное расписание.

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Протоиерей Павел, Нина, Зоя (Бринер), Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил, Людмила Константиновна, Иоанна (Яна) (Ридер). Путешествующие Поляковы, Леонид и Нина (Будченко), Юлия (Ткаченко). Усопшие: Протоиерей Стефан, Джей (Jay) (Ридер), Лидия.

**Ninth Week After Pentecost –– Prefeast of the Transfiguration –– Martyr Eusignius of Antioch –– Tone 8**

**Resurrection Troparion –– Tone 8**

You descended from on high, O Merciful One!/ You accepted the three day burial to free us from our sufferings!// O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

**Troparion** *(Prefeast)* **–– Tone 4**

Come, you faithful, let us meet the Transfiguration of Christ in advance, / and celebrating the prefeast, let us cry aloud, / “Now the day of divine gladness is at hand; / the Master ascends Mount Tabor / to flash forth with the beauty of His divinity.”

## Parish Troparion — Tone 4

Your Nativity, O Virgin, / Has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / Has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life!

**Resurrection Kontakion –– Tone 8**

Having arisen from the tomb, Thou didst raise up the dead and didst resurrect Adam. Eve also danceth at Thy Resurrection, and the ends of the world celebrate Thine arising from the dead, O Greatly-merciful One.

**Kontakion** *(Prefeast)* **–– Tone 4**

Now, beforehand, all of mortal nature divinely shines today / with the divine Transfiguration; / and in gladness she cries out: “Christ is transfigured, saving all.”

## Parish Kontakion — Tone 4

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

**1 Corinthians 3:9-17  *(Epistle)***

9 For we are God’s fellow workers; you are God’s field, you are God’s building. 10 According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I have laid the foundation, and another builds on it. But let each one take heed how he builds on it. 11 For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. 12 Now if anyone builds on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw, 13 each one’s work will become clear; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire; and the fire will test each one’s work, of what sort it is. 14 If anyone’s work which he has built on it endures, he will receive a reward. 15 If anyone’s work is burned, he will suffer loss; but he himself will be saved, yet so as through fire. 16 Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you? 17 If anyone defiles the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are.

**Matthew 14:22-34  *(Gospel)***

22 Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away. 23 And when He had sent the multitudes away, He went up on the mountain by Himself to pray. Now when evening came, He was alone there. 24 But the boat was now in the middle of the sea, tossed by the waves, for the wind was contrary. 25 Now in the fourth watch of the night Jesus went to them, walking on the sea. 26 And when the disciples saw Him walking on the sea, they were troubled, saying, “It is a ghost!” And they cried out for fear. 27 But immediately Jesus spoke to them, saying, “Be of good cheer! It is I; do not be afraid.” 28 And Peter answered Him and said, “Lord, if it is You, command me to come to You on the water.” 29 So He said, “Come.” And when Peter had come down out of the boat, he walked on the water to go to Jesus. 30 But when he saw that the wind was boisterous, he was afraid; and beginning to sink he cried out, saying, “Lord, save me!” 31 And immediately Jesus stretched out His hand and caught him, and said to him, “O you of little faith, why did you doubt?” 32 And when they got into the boat, the wind ceased. 33 Then those who were in the boat came and worshiped Him, saying, “Truly You are the Son of God.” 34 When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.

**On the Life of St Eusignius –from OCA.org:**.

The Martyr Eusignius was born at Antioch in the mid-third century. For sixty years he served in the Roman armies of the emperors Diocletian, Maximian Hercules, Constantius Chlorus, Constantine the Great and his sons. Saint Eusignius was a companion of Saint Basiliscus (March 3 and May 22), and he provided an account of his martyrdom. At the beginning of the reign of Saint Constantine the Great, Saint Eusignius was a witness to the appearance of the Cross in the sky, a prediction of victory.

Saint Eusignius retired in his old age from military service and returned to his own country. There he spent his time in prayer, fasting, and attending the church of God. So he lived until the reign of Julian the Apostate (361-363), who yearned for a return to paganism. Through the denunciation of one of the Antiochian citizens, Saint Eusignius stood trial as a Christian before the emperor Julian in the year 362. He fearlessly accused the emperor of apostasy from Christ, and reproached him with the example of his relative, Constantine the Great, and he described in detail how he himself had been an eyewitness to the appearance of the sign of the Cross in the sky. Julian did not spare the aged Saint Eusignius, then 110 years old, but ordered him beheaded.

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

- Thank you to Julia Kaefur, Jenny Mishareva, and Valentin for helping in the kitchen last Sunday. If you are able to take a shift in the kitchen and help out the Sisterhood, please e-mail Matushka Anna at [halliwellanna2@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

-Monday (tomorrow), August 19th, is the Great Feast of the Transfiguration. Festal vigil will be at 6 PM this evening, with Festal Liturgy and blessing of fruits and vegetables at 9 AM tomorrow.

-We have our usual weekend schedule next week

**Please pray for the servants of God:** Archpriest Paul, Zoya (Bryner), Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael, Ludmila Konstantinovna, Yana (Reeder). Traveling: The Polyakov Family; Leonid and Nina (Budchenko), Julia (Tkachenko). Departed: Archpriest Steven, Jay (Reeder), Lydia.